



**DERECHOS DEL INQUILINO**

- Vivir en una unidad habitable de arrendamiento
- Un aviso con 24 horas de anticipación de la intención del dueño de entrar en la propiedad, excepto en casos de emergencia
- Una respuesta pronta a su petición por escrito para reparaciones
- Un aviso de 30 días por escrito de un aumento en la renta menor del 10%. Y de un aviso de 60 días por escrito para un aumento de renta de más del 10%
- Recibir la devolución de su depósito de garantía dentro de 21 días después de

haber desalojado la unidad. Ellos tienen derecho a una declaración detallada de cualquier cantidad retenida por el dueño

**DERECHOS DEL DUEÑO**

- Recibir la renta a tiempo
- Mantener limpia la unidad o la casa
- Tener inquilinos que respeten los derechos de los vecinos
- Esperar que el inquilino repare o pague la reparación de lo que descompone
- Limitar el número de personas que viven en la unidad
- Vender el edificio

**NO SE OLVIDE DE:**

- Encontrar ayuda si le han servido un aviso de desalojamiento. Pongase en contacto con una de las organizaciones legales que estan en este folleto.
- Mantenga una lista de todos los pasos que ha tomado para solucionar este problema. Ponga en orden todos los papeles importantes como por ejemplo el contrato de alquiler, copias de avisos y cartas, fotos, fechas, notas y recibos de llamadas telefónicas.
- Hablarle al programa local de mediación para que le ayude. La mayoría de los casos que van a mediación son resueltos con éxito.

**AYUDA LEGAL PARA INQUILINOS DE BAJOS RECURSOS**

Bay Area Legal Aid, *Ayuda Legal del Área de la Bahía* 650-358-0745  
800-551-5554

Community Legal Services in East Palo Alto 650-326-6440

La Raza Centro Legal 415-575-3500  
866-4LARAZA

Legal Aid Society of San Mateo County, *Sociedad de Asistencia Legal* 650-558-0915  
800-381-8898

Stanford Community Law Clinic 650-475-0560

**AYUDA LEGAL A BAJO COSTO**

San Mateo County Bar Association, Lawyer Referral Services, *Servicio de Referencia Legal* 650-369-4149

**AYUDA LEGAL PARA PERSONAS MAYORES**

Senior Legal Hotline, *Línea de Asistencia Legal para Personas Mayores* 800-222-1753

**SMALL CLAIMS COURT**

*Corte de Reclamos Menores*  
 Área del Norte 650-877-5775  
 Área Central 650-573-2605  
 Área Sur 650-363-4303

**HUD/SECCIÓN 8 VIVIENDAS**

San Mateo County Housing Authority 650-802-3300

US Dept of Housing and Urban Development, *Departamento de Derechos en el Empleo y Alojamiento* 202-708-1112  
TTY 202-708-1455

**DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA**

Mid-Peninsula Citizens for Fair Housing, *Ciudadanos por Justicia en la Vivienda* 650-327-1718

Project Sentinel 650-321-6291

California Dept of Fair Employment and Housing, *Departamento de Derechos en el Empleo y Alojamiento* 800-233-3212

US Dept of Housing and Urban Development, *Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano* 415-436-6550

**ASISTENCIA DE VIVIENDAS**

Human Investment Project, HIP Housing 650-348-6660

San Mateo County Office of Housing 650-802-3300

San Mateo County Aging and Adult Services, *Servicios para Adultos y Personas Mayores* 800-675-8437  
TDD 800-994-6166

Coastside Opportunity Center 650-726-9071

Daly City Community Services Center 650-991-8007

El Concilio Emergency Services 650-330-7432

Fair Oaks Community Center 650-780-7500

North Peninsula Neighborhood Service Center 650-588-8822

Pacifica Resource Center 650-738-7470

Samaritan House 650-347-3648

**ASOCIACIONES PROFESIONALES**

California Apartment Association 650-685-1814

**COMUNICACIÓN & MEDIACIÓN**

Peninsula Conflict Resolution Center, *Centro de Resolución de Conflictos* 650-513-0330

Small Claims Mediation Program, *Mediación de Pequeños Reclamos* 650-573-3907

**SITIOS DEL WEB**

Law Help, California [www.lawhelpcalifornia.org](http://www.lawhelpcalifornia.org)

Landlord & Tenant Information & Referral Collaborative, *Información y Referencia en Colaboración para Dueños e Inquilinos del Condado de San Mateo* (en Español): [www.landlordtenantinfo.org](http://www.landlordtenantinfo.org)

Superior Court, *La Corte Superior*, San Mateo: [www.sanmateocourt.org](http://www.sanmateocourt.org)

California Courts Self-Help Center, *Centro de Auto Ayuda de las Cortes de California*: [www.courtinfo.ca.gov/selfhelp](http://www.courtinfo.ca.gov/selfhelp)

Nolo Press: [www.nolo.com/lawcenter/ency](http://www.nolo.com/lawcenter/ency)

California State Laws, *Leyes del Estado de California*: [www.leginfo.ca.gov/calaw.html](http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html)

**LIBROS**

*California Tenants*, Guía legal que describe los derechos y responsabilidades de inquilinos y dueños. Para ordenar una copia por correo: 800-952-5210 or 916-322-1700 (TDD). [www.dca.ca.gov/legal/landlordbook](http://www.dca.ca.gov/legal/landlordbook)

*California Tenants' Rights, 16th ed.* Berkeley, CA: Nolo Press, 2005.

*California Landlord's Law Book, Vol. 1: Rights and Responsibilities, 11th ed.* Berkeley, CA: Nolo Press, 2004.